*Genèse*, livre I, texte en latin.

1 In principio creavit Deus caelum et terram. 2 Terra autem erat inanis et vacua, et tenebrae erant super faciem abyssi: et spiritus Dei ferebatur super aquas.

3 Dixitque Deus: Fiat lux. Et facta est lux. 4 Et vidit Deus lucem quod esset bona: et divisit lucem a tenebris. 5 Appellavitque lucem Diem, et tenebras Noctem: factumque est vespere et mane, **dies unus.**

6 Dixit quoque Deus: Fiat firmamentum in medio aquarum: et dividat aquas ab aquis. 7 Et fecit Deus firmamentum, divisitque aquas, quae erant sub firmamento, ab his, quae erant super firmamentum. Et factum est ita. 8 Vocavitque Deus firmamentum, Caelum: et factum est vespere et mane, **dies secundus**.

9 Dixit vero Deus: Congregentur aquae, quae sub caelo sunt, in locum unum: et appareat arida. Et factum est ita. 10 Et vocavit Deus aridam Terram, congregationesque aquarum appellavit Maria. Et vidit Deus quod esset bonum. 11 Et ait: Germinet terra herbam virentem, et facientem semen, et lignum pomiferum faciens fructum iuxta genus suum, cuius semen in semetipso sit super terram. Et factum est ita. 12 Et protulit terra herbam virentem, et facientem semen iuxta genus suum, lignumque faciens fructum, et habens unumquodque sementem secundum speciem suam. Et vidit Deus quod esset bonum. 13 Et factum est vespere et mane, **dies tertius**.

14 Dixit autem Deus: Fiant luminaria in firmamento caeli, et dividant diem ac noctem, et sint in signa et tempora, et dies et annos: 15 ut luceant in firmamento caeli, et illuminent terram. Et factum est ita. 16 Fecitque Deus duo luminaria magna: luminare maius, ut praeesset diei: et luminare minus, ut praeesset nocti: et stellas. 17 Et posuit eas in firmamento caeli, ut lucerent super terram, 18 et praeessent diei ac nocti, et dividerent lucem ac tenebras. Et vidit Deus quod esset bonum. 19 Et factum est vespere et mane, **dies quartus**.

Traduction française.

1 Au commencement, Dieu créa ***le ciel et la terre***. 2 La terre était déserte et vide, les ténèbres étaient au-dessus de l’abîme et le souffle de Dieu planait au-dessus des eaux.

3 Dieu dit : « Que ***la lumière*** soit. » Et la lumière fut. 4 Dieu vit que la lumière était bonne, et Dieu sépara la lumière des ténèbres. 5 Dieu appela la lumière « jour », il appela les ténèbres « nuit ». Il y eut un soir, il y eut un matin : **premier jour**.

6 Et Dieu dit : « Qu’il y ait un firmament au milieu des eaux, et qu’il sépare les eaux des eaux. » 7 Dieu fit le firmament, il sépara ***les eaux*** qui sont au-dessous du firmament et les eaux qui sont au-dessus. Il en fut ainsi.

8 Dieu appela le firmament « ciel ». Il y eut un soir, il y eut un matin : **deuxième jour**.

9 Et Dieu dit : « Que les eaux qui sont au-dessous du ciel se rassemblent en un seul lieu, et que paraisse la terre ferme. » Il en fut ainsi. 10 Dieu appela la terre ferme « terre », et il appela la masse des eaux « mer ». Et Dieu vit que cela était bon. 11 Dieu dit : « Que la terre se couvre de verdure, de plante portant sa semence, et que, sur la terre, l’arbre à fruit donne, selon son espèce, le fruit portant sa semence. » Il en fut ainsi. 12 La terre produisit la verdure, la plante portant sa semence, selon son espèce, et l’arbre qui donne, selon son espèce, le fruit portant sa semence. Et Dieu vit que cela était bon. 13 Il y eut un soir, il y eut un matin : **troisième jour**.

14 Et Dieu dit : « Qu’il y ait des luminaires au firmament du ciel, pour séparer le jour de la nuit ; qu’ils servent de signes pour marquer les fêtes, les jours et les années ; 15 et qu’ils soient, au firmament du ciel, des luminaires pour éclairer la terre. » Il en fut ainsi. 16 Dieu fit les deux grands luminaires : le plus grand pour commander au jour, le plus petit pour commander à la nuit ; il fit aussi les étoiles.

17 Dieu les plaça au firmament du ciel pour éclairer la terre, 18 pour commander au jour et à la nuit, pour séparer la lumière des ténèbres. Et Dieu vit que cela était bon. 19 Il y eut un soir, il y eut un matin : **quatrième jour**.

**Exercices d’étymologie :**

**1) terra : la terre**

Trouvez des mots français venant du mot latin *terra* en vous aidant des définitions et orthographiez-les correctement.

*Habitant de la Terre :*

*Trou dans la terre servant d’habitat à certains animaux :*

*Action de se poser sur la terre :*

*Cérémonie d’adieu au cours de laquelle on place un corps sous la terre :*

*Mer que les Romains situaient au milieu de leur monde connu :*

**2) caelum : le ciel**

Rendez à chacun des deux mots sa définition :

|  |  |
| --- | --- |
| Céleste  | De la couleur du ciel |
| Céruléen  | Prénom féminin signifiant « qui vient du ciel » |

**3) lucem (lux) : la lumière**

Inventez une définition mettant en valeur l’étymologie de ces deux noms :

lucite (c’est une maladie) :

luciole :

**4) aqua : l’eau**

Trouvez un maximum de mots venant de ce mot latin et gardez-les en mémoire pour le cours de physique-chimie !